

**Прва детска амбасада во светот  
Меѓаши**

**Финансиски извештаи  
за годината завршена на 31  
декември 2003 со независен  
Извештај на ревизорот**

## **Содржина**

Извештај на ревизорот

Биланс на успех

1

Биланс на состојба

2

Извештај за деловниот фонд

3

Белешки кон финансиските извештаи

4



KPMG Macedonia

28, Dame Gruev Street, 4th floor  
Skopje 1000  
Republic of Macedonia

Telephone +389 (0) 135 223  
Fax +389 (0) 111 511  
E-mail: kpmg@kpmg.com.mk

## **Независен Извештај на ревизорот до Првата детска амбасада во светот Меѓаши**

Извршивме ревизија на придружниот биланс на состојба на Првата детска амбасада во светот Меѓаши ("Организацијата") на 31 декември 2003 година, како и на поврзаните со него биланс на приходи и расходи и движењето на деловниот фонд за годината тогаш завршена. Одговорноста за финансиските извештаи е на раководството на Организацијата. Наша одговорност е да искажеме независно мислење, базирано на извршената ревизија.

Ревизијата ја извршивме во согласност со Меѓународните стандарди на ревизија. Овие стандарди изискуваат да ја планираме и извршиме ревизијата со цел да се здобиеме со разумна увереност дека финансиските извештаи не содржат материјално значајни грешки. Ревизијата вклучува испитување, врз основа на тестирање, на евиденциите што ги поткрепуваат износите и образложенијата во финансиските извештаи. Таа исто така вклучува осврт на користените сметководствени принципи и значајните проценки направени од раководството, како и оценка за адекватноста на прикажувањето на информациите во финансиските извештаи. Ние сме убедени дека нашата ревизија обезбедува разумна основа за нашето мислење.

Според наше мислење, финансиските извештаи реално и објективно ја прикажуваат финансиската состојба на Организацијата на 31 декември 2003 година, како и резултатот од работењето за годината тогаш завршена, во согласност со Македонските закони.

Скопје 2 април 2004 година

ОВЛАСТЕН РЕВИЗОР НА РМ  
Гордана Никушевска

КПМГ ДООЕЛ  
ДИРЕКТОР  
Горѓи Чучук



## Биланс на успех

За годината завршена на 31 декември 2003

<i>Во денари</i>	<b>Белешка</b>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
Приходи од донации	1	22.085.574	6.259.339
Приходи од само-финансирање		175.623	479.119
<b>Вкупно приходи</b>		<u>22.261.197</u>	<u>6.738.458</u>
Програмски расходи	2	21.854.273	5.689.038
<b>Програмски расходи</b>		<u>21.854.273</u>	<u>5.689.038</u>
<b>Вишок за годината</b>		<u>406.924</u>	<u>1.049.420</u>

**Биланс на состојба**

На 31 декември 2003

Во денари

	Белешка	2003	2002
<b>Актива</b>			
Материјални вложувања	3	<u>2.359.883</u>	<u>1.012.205</u>
<b>Вкупно постојани средства</b>		<u>2.359.883</u>	<u>1.012.205</u>
Парични средства и паричен еквивалент	4	1.884.410	1.231.523
Побарувања	5	<u>208.400</u>	<u>208.400</u>
<b>Вкупно тековни средства</b>		<u>2.092.810</u>	<u>1.439.923</u>
<b>Вкупна актива</b>		<u>4.452.693</u>	<u>2.452.128</u>
<b>Пасива</b>			
Деловен фонд		<u>4.315.958</u>	<u>2.402.034</u>
<b>Вкупно деловен фонд</b>		<u>4.315.958</u>	<u>2.402.034</u>
Обврски	6	<u>136.735</u>	<u>50.094</u>
<b>Вкупно тековни обврски</b>		<u>136.735</u>	<u>50.094</u>
<b>Вкупна пасива</b>		<u>4.452.693</u>	<u>2.452.128</u>

Финансиските извештаи прикажани на страниците од 1 до 9 беа одобрени од Колегиумот на Организацијата на 2 април 2004 и во нејзино име беа потпишани од:

  
 М-р Драги Змијанац  
 Извршен директор

## Извештај за деловниот фонд

За годината завршена на 31 декември 2003

Во денари

### Деловен фонд

На 1 јануари 2002	524.309
Зголемување на материјални вложувања	915.747
Амортизација за годината	(89.989)
Ревалоризација	2.547
Вишок за годината	1.049.420
На 31 декември 2002	<u>2.402.034</u>
На 1 јануари 2003	2.402.034
Зголемување на материјални вложувања	1.635.929
Амортизација за годината	(128.930)
Вишок за годината	406.924
На 31 декември 2003	<u>4.315.958</u>

## Белешки кон финансиските извештаи

### Значајни сметководствени политики

Првата детска амбасада во светот Меѓаши (“Организацијата”) е основана во Скопје, Република Македонија, на 29 април 1992 година. Организацијата е регистрирана како непрофитна организација во согласност со Законот за граѓански здруженија и фондации и работи на национално ниво со средства добиени од разни донатори. Главните активности на Организацијата се однесуваат на заштита на детските права.

#### (а) Извештај за усогласеност

Финансиските извештаи на Организацијата се изготвени во согласност со Македонските закони.

#### (б) Основа за изготвување на финансиските извештаи

Финансиските извештаи се прикажани во македонски денари. Финансиските извештаи се изготвени врз основа на историски вредности модифицирани за ревалоризацијата на материјалните вложувања и амортизацијата.

Сметководствените политики се конзистентни со оние користени во минатите година.

#### (в) Материјални вложувања

Материјалните вложувања се прикажани според набавната или ревалоризирана вредност намалена за акумулираната амортизација (види подолу).

Набавките на материјалните вложувања во текот на годината од донации во пари се евидентираат како материјални вложувања и обврски спрема добавувачот, а истовремено и како трошок и зголемување на деловниот фонд. Донациите во вид на материјални вложувања се евидентираат како зголемување на средствата и на деловниот фонд.

Амортизацијата на материјалните вложувања се обезбедува по пропорционална метода на начин да се отпише набавната или ревалоризирана вредност на средствата во текот на нивниот законски пропишан полезен век на траење.

	2003	2002
	%	%
Мобел и опрема	12-20	12-20

## Белешки кон финансиските извештаи

### Значајни сметководствени политики

#### (в) Материјални вложувања (продолжение)

Амортизацијата на материјалните вложувања набавени во пари се евидентира како намалување на деловниот фонд и зголемување на акумулираната амортизација. Амортизацијата на донираните основни средства во натура се евидентира како трошок и зголемување на акумулираната амортизација.

На материјалните вложувања не им се пресметува амортизација се до нивното ставање во употреба.

#### (г) Приходи од донации

Приходите од донации се признаваат во пресметковниот период во којшто настанале според критериумот на мерливост и расположивост. Приходите се мерливи кога може да се искажат вредносно. Приходите се расположиви кога се остварени во пресметковниот период или во рок од 30 дена по истекот на пресметковниот период под услов приходите да се однесуваат на пресметковниот период и служат за покривање на обврските од тој пресметковен период.

#### (д) Расходи

Расходите се признаваат во пресметковниот период во кој настанале или во рок од 30 дена од пресметковниот период доколку обврската за плаќање настанала во пресметковниот период.

#### (ѓ) Трансакции во странска валута

Организацијата нема трансакции во странска валута.

#### (е) Данок од добивка

Данокот од добивка за сите обврзници изнесува 15% од оданочивата добивка, но Организацијата е непрофитна организација и не е подложна на данок од добивка.



## Белешки кон финансиските извештаи

### 1. Приходи од донации

Во денари	2003	2002
USAID – Community Self-Help Initiative	14.557.274	779.990
CRIC – Centro Regionale di Intervento per la Cooperazione	2.410.304	-
Министерство за труд и социјална политика	2.150.000	2.410.800
Институт за трајни заедници	716.494	484.218
Македонски центар за меѓународна соработка	576.521	880.933
Светска банка	398.470	-
Балканска фондација за деца и млади	333.134	457.116
Донации од вработените	325.945	-
Швајцарска амбасада	243.097	-
Equal in Development, Brussels	109.445	-
Влада на Република Македонија	100.000	200.000
Global March for Children	52.510	-
Британска амбасада	-	418.582
Wustrow	-	284.622
OSCE	-	30.745
Останато	112.380	312.333
	<u>22.085.574</u>	<u>6.259.339</u>

### 2. Програмски расходи

Во денари	2003	2002
Непроизводни трошоци	4.432.657	473.791
Програмски материјали	4.045.476	913.006
Хонорари	4.018.444	1.254.162
Бруто плати	2.658.553	997.074
Услуги за печатење	1.584.066	144.454
Превоз	1.272.510	319.561
Телефонски и поштенски услуги	914.458	304.705
Одржување	812.896	345.326
Набавени основни средства	735.829	-
Гориво	286.432	130.714
Амортизација	159.321	137.593
Репрезентација	20.838	468.744
Останато	912.793	199.908
	<u>21.854.273</u>	<u>5.689.038</u>

Главни проектни активности имплементирани од страна на Организацијата во текот на 2003 година се следните:

- Сместување на внатрешно раселените лица, финансирано од Министерството за труд и социјална политика и од други хуманитарни здруженија и фирми.

## Белешки кон финансиските извештаи

### 2. Програмски расходи (продолжение)

- СОС телефонот за деца и млади, финансиран од Балканската фондација за деца и млади. СОС службата во 2003 година одговори на 324 повика. Јавувањата најчесто биле поврзани со проблеми во семејството и проблеми поврзани со насилство од различен тип (сексуално злоставување, психичко и физичко малтретирање, злоупотреба на детскиот труд). Волонтерите поминаа серија на тренинзи и семинар за стратешко планирање.
- Детски работилници финансирани од Светската банка. Имаше вкупно 12 работилници: англиски јазик, компјутери, ликовна, оригами, германски, француски, литература, математика. Главна цел на овие активности е да се обезбедат еднакви можности за децата со понизок социјален статус. Беа опфатени вкупно 100 деца на возраст од 8-14 години.
- Прифатилиште за деца во кризна состојба. Згрижени се 16 раселени лица од с. Арачиново, од кои 8 се деца, со финансиска поддршка од Министерството за труд и социјална политика.
- Македонски волонтери во акција – Мак акција е најголемиот проект реализиран од Организацијата во текот на 2003 година. Целта на проектот е да го стимулира волонтерството и помошта на заедницата преку неформална обука и минимална финансиска поддршка за волонтерите. Проектот е финансиран од USAID - the Community Self-Help Initiative.
- Ненасилна разработка на конфликти – Иницијатива за подобро меѓусебно разбирање е проект за подобрување на комуникацијата меѓу средношколците со македонско и албанско етничко потекло. Финансиери на проектот се Институтот за трајни заедници и Швајцарската амбасада.
- Кампања за елиминирање на најлошите видови на детски труд е еднеделна кампања финансирана од невладината организација Global march against child labour.
- "Акција за граѓанство преку театарот" е проект реализиран во соработка со КРИК (CRIC - Centro Regionale di Intervento per la Cooperazione), финансиски поддржан од Европската Унија, управувана од Европската Агенција за Реконструкција. Беа вклучени 60 деца, кои партиципираа во театарските, спортските и ликовните дневни работилници. Во рамките на работилниците учесниците подготвија театарска претстава, што беше изведена во 16 градови низ земјата.
- Работилници во мултиетнички основни училишта – деца со различно етничко потекло од 15 училишта беа вклучени во овој проект за подобрување на разбирањето и соработката. Проектот беше финансиран од белгиската организација Equal in Development.
- Акција "Книга за оружје" - повеќе од 100 деца ги предадоа своите играчки-оружја и во замена добија книга.

## Белешки кон финансиските извештаи

### 2. Програмски расходи (продолжение)

- Освен погоре наведените активности Организацијата ги реализираше своите редовни активности како што се: правно застапување и лобирање, социјално-хуманитарна помош, издавање публикации, учество на меѓународни семинари, обуки и конференции.

### 3. Материјални вложувања

<i>Во денари</i>	<b>Мебел и опрема</b>
<b>Набавна или ревалоризирана вредност</b>	
На 1 јануари 2003	2.146.826
Зголемувања	1.635.929
Отпис	(110.820)
На 31 декември 2003	<u>3.671.935</u>
<b>Исправка на вредноста</b>	
На 1 јануари 2003	1.134.621
Амортизација	159.321
Амортизација на донирани основни средства	128.930
Отпис	(110.820)
На 31 декември 2003	<u>1.312.052</u>
<b>Неотпишана вредност</b>	
На 1 јануари 2003	<u>1.012.205</u>
На 31 декември 2003	<u>2.359.883</u>

Од вкупното зголемување на основните средства МКД 900.100 претставуваат донации во натура.

### 4. Парични средства и парични еквиваленти

<i>Во денари</i>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
Парични средства во банка	1.846.399	1.219.435
Благајна	38.011	12.088
	<u>1.884.410</u>	<u>1.231.523</u>

### 5. Побарувања

Побарувањата на Организацијата ги сочинуваат МКД 198.400 од Министерството за труд и социјална политика, надомест на трошоците за сместување на внатрешно раселените лица за месец декември 2003 година (2002: МКД 198.400 за декември 2002 година) и МКД 10.000 од Младите Европски федералисти на Македонија (2002: МКД 10.000).

## **Белешки кон финансиските извештаи**

### **6. Обврски**

Обврските и во 2003 и 2002 година се однесуваат на комунални услуги и други обврски кои произлегуваат од редовното работење на Организацијата.

### **7. Последователни настани**

По датумот на составување на билансот не се случиле настани од материјално значење, кои треба да се прикажат во финансиските извештаи.